



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២

**លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមិថុនា
ឆ្នាំ២០០៨ សម្រាប់លោក ភឿន សារឿន ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនី
នៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល
និងស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ
សម្រាប់ការពង្រីកតំបន់ចែកចាយ**

DECISION ON THE SECOND REVISION

**OF THE LICENSE DOCUMENT No. 219 LD DATED JUNE 06, 2008 OF
MR. PHOEN SAROEUN FOR PROVIDING ELECTRIC POWER SERVICE
AT SOME PART OF KANDAL STEUNG DISTRICT, KANDAL PROVINCE
AND KONGPISEY DISTRICT, KAMPONG SPUE PROVINCE
FOR EXTENDING DISTRIBUTION AREA**

ថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤
AUGUST 22, 2014



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
KINGDOM OF CAMBODIA
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
NATION RELIGION KING

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA
លេខ ៖ ៣០១ ៧/ -១៤-អអក

សេចក្តីសម្រេចកែសម្រួលលើកទី២
លើឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ងអ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨
សម្រាប់លោក ភឿន សារឿន

DECISION ON THE SECOND REVISION
OF THE LICENSE DOCUMENT No. 219 LD DATED JUNE 06, 2008
FOR MR. PHOEN SAROEUN

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA


- អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយ ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១
- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 34 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree No. NS/RKM/0201/03 dated 2 February 2001.
- យោងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ងអ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញឱ្យលោក ភឿន សារឿន នៅថ្ងៃទី០៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨
- Refer to the License document No. 219 LD issued by Electricity Authority of Cambodia to Mr. Phoeun Saroeun on June 06, 2008.
- យោងលិខិតស្នើសុំពង្រីកតំបន់ចែកចាយរបស់លោក ភឿន សារឿន ចុះថ្ងៃទី០៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០១៣
- Refer to the requested letter of Mr. Phoeun Saroeun for extending distribution area, dated December 03, 2013.
- យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ដែលបានធ្វើចាប់ពីថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០១៤ ដល់ថ្ងៃទី ១៥ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the consultation with concerned parties and public, made from March 27, 2014 to May 15, 2014.
- យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា លើកទី២៦៦ ចុះថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤
- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session No. 266 dated August 22, 2014.

សេចក្តីសម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>កែសម្រួលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ចុះថ្ងៃទី០៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ ២០០៨ ដែលបានផ្តល់ជូនលោក ភឿន សារឿន (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា " អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ") សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ដែលកំណត់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដើម្បីផ្តល់សិទ្ធិអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណពង្រីកតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីបន្ថែមលើតំបន់ចែកចាយអគ្គិសនីដែលមានស្រាប់ ដូចមានបង្ហាញក្នុងផែនទីភ្ជាប់ក្នុងឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មី ។</p>	<p>Article 1</p> <p>To revise the license document No. 219 LD dated June 06, 2008 issued to Mr. Phoeun Saroeun (herein after referred to as "Licensee") to supply the electric power service in authorized distribution areas is determined in schedule 1, by adding more distribution areas to its existing areas as shown in the attached map in new revised schedule 1.</p>
<p>ប្រការ២</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ចាស់ នៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ត្រូវជំនួសដោយឧបសម្ព័ន្ធទី១ កែសម្រួលថ្មីដែលមានភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>Article 2</p> <p>The existing schedule 1 of the license document No. 219 LD is replaced by the new revised schedule 1 attached herewith.</p>
<p>ប្រការ៣</p> <p>ខ្លឹមសារ និងលក្ខខណ្ឌដទៃទៀតនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ត្រូវស្ថិតនៅជាធរមានដដែល ។</p>	<p>Article 3</p> <p>The other contents and conditions of the license document No. 219 LD shall remain unaltered and in force.</p>
<p>ប្រការ៤</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះ ត្រូវចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ។</p>	<p>Article 4</p> <p>This decision shall be considered as a part of license document No. 219 LD.</p>
<p>ប្រការ៥</p> <p>សេចក្តីសម្រេចនេះត្រូវចូលជាធរមាន ចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាខាងលើ ។</p>	<p>Article 5</p> <p>This decision shall come into force from the date of signing.</p>
<p>ប្រការ៦</p> <p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្ញើសេចក្តីសម្រេចនេះ ទៅតម្កល់ទុកបន្ថែមនៅតាមទីកន្លែងដែលឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ បានតម្កល់ទុកពីមុន ដើម្បីឲ្យឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ឯអ ដែលតម្កល់ទុកមានការកែសម្រួលជាថ្មីស្របតាមសេចក្តីសម្រេចនេះ ។</p>	<p>Article 6</p> <p>The licensee shall send this decision to deposit additionally at the places, where the license document No. 219 LD has been deposited in order that the deposited license document No. 219 LD is in conformity with this decision.</p>

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤

Phnom Penh, August 22, 2014

ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា 

CHAIRMAN OF ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA



បណ្ឌិត ធី និវេទ

ឧបសម្ព័ន្ធទី១

តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

**ធ្វើការកែសម្រួលជាថ្មី ក្នុងសម័យប្រជុំរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
លើកទី២៦៦ នាថ្ងៃទី២២ ខែសីហា ឆ្នាំ២០១៤**

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTION AREAS

AS AMENDED IN SESSION OF EAC No. 266 DATED AUGUST 22, 2014

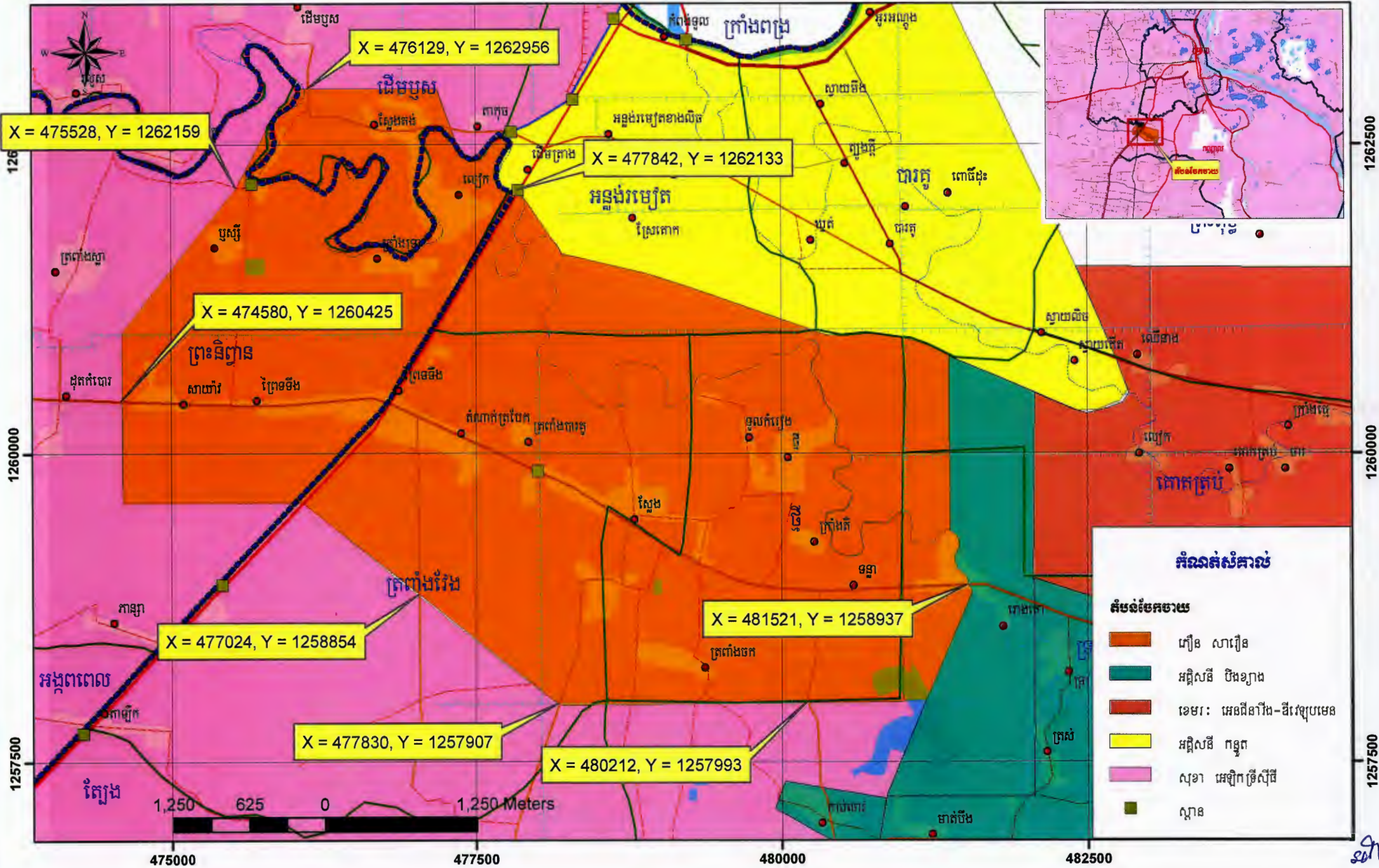
<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់គឺនៅផ្នែកខ្លះនៃស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល និងស្រុកតងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។</p>	<p>1. The authorizes distribution Areas, where the licensee have the right to provide the electricity distribution and supply service are some part of Kandal Steung District, Kandal Province and Kongpisey District, Kampong Spue Province.</p>
<p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី កំណត់ដោយ " ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់លេខ 219LD-Phoeun Saroeun-LR2 -MR1 -2014" ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p>	<p>2. The authorized distribution areas is determined by "the boundary map No. 219LD- Phoeun Saroeun -LR2 -MR1 -2014" attached.</p>
<p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងស្នើសុំពង្រីកឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយថែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានាដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីកបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>3. Under this license, if the licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p>



តំបន់ថែកចាយអគ្គិសនីរបស់លោក ភឿន សារឿន

ផ្នែកខ្លះនៃស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល និងស្រុកគគពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ

219LD-Phoeurn Saroeurn-LR2-MR1-2014
 Session no. 266 on August 22, 2014
 PCS: Indian 1960 UTM Zone 48N



X = 475528, Y = 1262159

X = 476129, Y = 1262956

X = 477842, Y = 1262133

X = 474580, Y = 1260425

X = 477024, Y = 1258854

X = 481521, Y = 1258937

X = 477830, Y = 1257907

X = 480212, Y = 1257993

SR



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ELECTRICITY LAW OF THE KINGDOM OF CAMBODIA

អាជ្ញាប័ណ្ណរួម

**សម្រាប់ធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនី
នៅទីក្រុងជ័យជ័យរាជធានី ឃុំត្រពាំងចែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង
ខេត្តកណ្តាល និងឃុំព្រះនិព្វាន ស្រុកគគីរសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ**

CONSOLIDATED LICENSE

FOR PROVIDING POWER GENERATION AND DISTRIBUTION SERVICES
AT PHSAR PREY TOTEUNG TOWN, KHUM TRAPAING VENG, KANDAL STEUNG
DISTRICT, KANDAL PROVINCE AND KHUM PRAHNIPEAN, KONGPISEY DISTRICT,
KOMPONG SPEU PROVINCE

លោក ផឿន សារឿន

MR. PHOEURN SAROEURN

ថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨

June 04 , 2008

ផ្នែកទី១
សេចក្តីសម្រេចផ្តល់សិទ្ធិផ្គត់ផ្គង់សេវាកម្ម

PART 1
DECISION TO GRANT THE RIGHT
TO PROVIDE ELECTRIC POWER SERVICE



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

KINGDOM OF CAMBODIA

ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

NATION RELIGION KING



អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

លេខ : -០៨.អអក

ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណលេខ ២១៩ ងអ

LICENSE DOCUMENT N° 219 LD

អាជ្ញាប័ណ្ណរួមសម្រាប់លោក ភឿន សារឿន

CONSOLIDATED LICENSE FOR MR. PHOEURN SAROEURN

អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា

ELECTRICITY AUTHORITY OF CAMBODIA

-អនុវត្តតាមមាត្រា ៧ និង ៣៥ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ នស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី០២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១

- In exercise of the powers conferred by Article 7 and 35 of the Electricity Law promulgated by the Royal Decree NS/RKM/0201/03, dated 02/02/2001

-យោងលិខិតអនុញ្ញាតរបស់មន្ទីរឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពលខេត្តកណ្តាល លេខ ១០ ចត,លអ ចុះថ្ងៃទី២៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦

- In accordance with Authorized Letter of Provincial Department of Industry, Mines and Energy of Kandal N°.10 dated April 28, 2007.

-យោងតាមពាក្យស្នើសុំអាជ្ញាប័ណ្ណរួមរបស់លោក ភឿន សារឿន ចុះថ្ងៃទី០២ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៧

- In accordance with the application for license of Mr. PHOEURN SAROEURN dated January 02, 2007.

-យោងតាមការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធ និងសាធារណជន ចាប់ពីថ្ងៃទី២១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ ដល់ថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៨

-In accordance with the consultation with licensee, concerned parties and public, made from January 21 , 2008 to February 15 , 2008.

-យោងតាមការអនុម័តរបស់សម័យប្រជុំ **អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា** លើកទី២១៩ ចុះថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨

- In accordance with the decision of Electricity Authority of Cambodia's Session N° 219 dated June 04, 2008.

សម្រេច
DECIDES

<p>ប្រការ១</p> <p>ផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណរួមរួម លោក ភឿន សារ៉េន (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "អ្នកកាន់អនុវិញ្ញាបនបត្រ") ភេទប្រុស ជនជាតិខ្មែរ ឆ្នាំកំណើត ១៩៦៩ ទីលំនៅបច្ចុប្បន្ន ភូមិព្រៃទទឹង ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល កាន់អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ លេខ០២០០៣៥២២០ ចុះថ្ងៃទី២១ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ដែលជាសេវាករកំពុងធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនផ្សារព្រៃទទឹង ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល និងឃុំព្រះនិព្វាន ស្រុកគគពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ សម្រាប់ផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) ធ្វើសេវាកម្មផលិតកម្មអគ្គិសនីនៅភូមិព្រៃទទឹង ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមមធ្យោបាយផលិតកម្ម ដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ក្នុងរយៈពេលដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ ផ្នែកទី១ខាងក្រោម ដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានាដែលមាន ចែងក្នុងផ្នែកទី២ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>(ខ) ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ចែកចាយដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី១ ផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ក្នុងរយៈពេលដែលកំណត់ដោយប្រការ៣ ផ្នែកទី១ ខាងក្រោម ដោយត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌនានាដែលមានចែងក្នុងផ្នែកទី២នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>ប្រការ២</p> <p>លក្ខខណ្ឌនានារបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះអាចកែសម្រួល ឬ ធ្វើរសោតនកម្មបាន អនុលោមតាមបញ្ញត្តិរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬ តាមមាត្រា៧ និង ៤៤ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ អាជ្ញាប័ណ្ណដែលផ្តល់ឱ្យនេះអាចដកហូតបាន ស្របតាមលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ផ្នែកទី២ របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>ប្រការ៣</p> <p>អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវចូលជាធរមានចាប់ពីថ្ងៃចុះហត្ថលេខាតទៅ និងមាន អាណត្តិចំនួន ៥ (ប្រាំ) ឆ្នាំ និងអាចសុំបន្តទៀតឬស្នើសុំកែសម្រួលបានលើកលែង តែ ត្រូវបានដកហូតដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>Article 1</p> <p>This is hereby granted the Consolidated License to Mr. PHOEURN SAROEURN (herein after referred to as "Licensee") Sex male, Nationality Khmer, Date of Birth 1969, Permanent Address at Phum Prey Toteung , Khum Trapaing Veng, Kandal Steung District, Kandal Province holding Identification Card No.020035220 dated October 21, 2000, which is starting electric power service at Phsar Prey Toteung Town, Khum Trapaing Veng, Kandal Steung District, Kandal Province and Khum Preahnipean, Kongpisey District, Kompong Speu Province for giving the right to the licensee as follow.</p> <p>(a) to generate electricity at Phum Prey Toteung, Khum Trapaing Veng , Kandal Steung District, Kandal Province for the purpose of supply electric power to her distribution system by generating facilities defined in schedule 2, during the period specified in Article 3 of Part 1 below, subject to the conditions set out in Part 2 of this License.</p> <p>(b) to distribute and supply electricity to consumers in the Authorized Distribution Areas defined in Schedule 1, Part 2 of this License, during the period specified in Article 3 of Part 1 below, subject to the conditions set out in Part 2 of this License.</p> <p>Article 2</p> <p>The Conditions referred to above license are subject to modification or amendment in accordance with their terms or with Article 7 and 44 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia. This license hereby granted is further subject to the terms as to revocation specified in Schedule 3 of Part 2 of this License.</p> <p>Article 3</p> <p>This license shall come into force from the date it is signed, unless revoked earlier in accordance with the conditions of license, the term of license shall be 5 (Five) years and may be renewed for further periods and with such modification as required on the application of license.</p>
---	---

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៨
 Phnom Penh, June 04, 2008
ប្រធានអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា
 Chairman of E A C

ផ្នែកទី២
លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ

PART 2
CONDITIONS OF LICENSE

តារាងមាតិកា
TABLE OF CONTENTS

<p>១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និងអនុក្រឹត្យ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាពនិងបរិស្ថាន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជាឬសេចក្តីសម្រេចរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់វិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិទាន់សំរាប់ការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្មដែលកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនិងរបាយការណ៍សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួនតាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់កម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម</p> <p>៣.១ លក្ខខណ្ឌទូទៅ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៨ : លក្ខខណ្ឌពាក់ព័ន្ធនឹងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៩ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការធ្វើអាជីវកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌលក់មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម ក្នុងករណីមានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>៣.២ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១២ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធផលិតកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការទិញអគ្គិសនីដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច</p> <p>៣.៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី១៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី១ : តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី២ : មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ : លក្ខខណ្ឌសម្រាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>1 Definitions of Terms used in the License</p> <p>2 General Obligation of Licensee</p> <p>Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees</p> <p>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with Orders or Decision of EAC in issuing Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</p> <p>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric Power Service specified in its License</p> <p>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC's Adoption</p> <p>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</p> <p>3 Service Conditions</p> <p>3.1 General Conditions</p> <p>Condition 7: Communication</p> <p>Condition 8: Conditions on the Public Interest</p> <p>Condition 9: Conditions on the Business</p> <p>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</p> <p>3.2 Conditions on Generation Service</p> <p>Condition 11: Conditions on the Generation Facilities</p> <p>Condition 12: Conditions on the Generation Operation</p> <p>Condition 13: Condition on Economic Procurements of Electricity</p> <p>3.3 Conditions on Distribution Service</p> <p>Condition 14: Condition on Electric Power Service Area</p> <p>Condition 15: Condition on Electric Power Service Utilities</p> <p>Condition 16: Condition on Distribution System Operation</p> <p>Condition 17: Condition on Electric Power Supply to Customers</p> <p>SCHEDULE 1: Authorized Distributing Area</p> <p>SCHEDULE 2: Existing Generating Facilities of the Licensee</p> <p>SCHEDULE 3: Term of Revocation</p>
---	--

លក្ខខណ្ឌរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណ
CONDITIONS OF LICENSE

១ និយមន័យរបស់ពាក្យប្រើក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ	1 DEFINITIONS OF TERMS USED IN THE LICENSE
<p>ពាក្យពេចន៍ទាំងឡាយណាដែលបានប្រើប្រាស់ក្នុងឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ឬផ្នែកណាមួយរបស់ឯកសារនេះ និងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធភ្ជាប់ ប្រសិនបើពុំមានការបញ្ជាក់ខ្លឹមសារផ្សេងទេ ត្រូវមានន័យដូចខាងក្រោម :</p>	<p>In this or any of the following Parts of this document and in the Schedules below, unless otherwise specified or the context otherwise requires:</p>
<p>“សវនកម្ម” មានន័យថា ការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ក្នុងឆ្នាំកាលបរិច្ឆេទដោយសវនករមួយ ។</p>	<p>“Audit” means audit on the Licensee’s Financial Statement of a financial year by an auditor.</p>
<p>“លក្ខខណ្ឌ” មានន័យថា លក្ខខណ្ឌដែលចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p>	<p>“Condition” means a Condition set out in this License.</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចតូច” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងទាប (២២០វ៉ុល) ១ ហ្វាស ។</p>	<p>“Small Consumers” are consumers supplied power at single phase and low voltage (220 Volts).</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចមធ្យម” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណាដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងទាប (៣៨០វ៉ុល) ៣ ហ្វាស ។</p>	<p>“Medium Consumers” are consumers supplied power at three phases and low voltage (380 Volts).</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់តូចធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងមធ្យម (លើសពី ៣៨០វ៉ុល និងរហូតដល់ ២២ ០០០ វ៉ុល) ។</p>	<p>“Big Consumers” are consumers supplied power at medium voltage (above 380 Volts to 22 000 Volts).</p>
<p>“អ្នកប្រើប្រាស់ធំ” គឺអ្នកប្រើប្រាស់ទាំងឡាយណា ដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីតាមតង់ស្យុងខ្ពស់ (លើសពី ២២ ០០០ វ៉ុល) ។</p>	<p>“Bulk Consumers” are consumers supplied power at high voltage (above 22 000 Volts).</p>
<p>“អតិថិជន” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលទទួលបានការផ្គត់ផ្គង់ ឬទាមទារឱ្យមានការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យទីតាំងខ្លួនក្នុងតំបន់អនុញ្ញាត ។</p>	<p>“Customer” means any person supplied or requiring to be supplied with electricity at premises within the authorized area.</p>
<p>“អាជីវកម្មចែកចាយ” មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្មរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ ឬមានលក្ខណៈជា :</p> <ul style="list-style-type: none"> (ក) ការចែកចាយអគ្គិសនី តាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ គិតរួមទាំងអាជីវកម្មក្នុងការផ្គត់ផ្គង់ ការភ្ជាប់ប្រព័ន្ធជាមួយប្រព័ន្ធនេះ, (ខ) ការផ្តល់សេវាសម្រាប់នាឡិកាស្នូង និង (គ) ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។ 	<p>“Distribution Business” means the business of the Distribution Licensee or ancillary to:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) the distribution of electricity through the Licensee’s Distribution System, including any business in providing connections to such system; (b) provision of Metering Services; and (c) supply of electricity to consumers.
<p>“អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយ” មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយដែលបានផ្តល់ក្នុងប្រការ១(ខ) នៃផ្នែកទី១ ។</p>	<p>“Distribution License” means the Distribution License granted in Article 1(b) of Part 1.</p>
<p>“ប្រព័ន្ធចែកចាយ” មានន័យថា ខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីទាំងអស់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណក្នុងតំបន់ចែកចាយ ដែលបានអនុញ្ញាត និងខ្សែបណ្តាញអគ្គិសនីណាមួយផ្សេងទៀត ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចបញ្ជាក់ថា ជាផ្នែកនៃប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ព្រមទាំងនាឡិកាស្នូង និង បរិក្ខារអគ្គិសនីណាមួយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណដែលបានប្រើប្រាស់ សម្រាប់ចែកចាយអគ្គិសនីដោយ</p>	<p>“Distribution System” Means all electric network of the Licensee within the Licensee’s authorized distribution area and any other electric lines which EAC may specify as forming part of the Licensee’s Distribution System, and includes any electrical plant and meters of the Licensee which are used in connection with the distribution of electricity by the Licensee;</p>

<p>អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ដោយឡែកចំពោះអ្នកចែកចាយ ដំណើរការមួយផ្សេងទៀត វាមានអត្ថន័យដូចគ្នា ដូច មានចែងក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានកាន់ដោយអ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណចែកចាយនោះ ។</p>	<p>and, in relation to any other distributor, it shall have the same meaning as it has in the license held by such distributor.</p>
<p>“អ្នកចែកចាយ” មានន័យថា បុគ្គលណាមួយដែលបានកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ចែកចាយ ។</p>	<p>“Distributor” means any person who holds a Distribution License.</p>
<p>“អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា” មានន័យថា អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដែលបានបង្កើត ឡើងដោយច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រមលេខ សស/រកម/០២០១/០៣ ចុះថ្ងៃទី២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១</p>	<p>“EAC” means the Electricity Authority of Cambodia established by the Electricity Law promulgated by Royal Decree No. NS/RKM/ 0201/03 dated February 2, 2001.</p>
<p>“អាជីវកម្មផលិតកម្ម” មានន័យថា ការធ្វើអាជីវកម្ម (ប្រសិនបើមាន) របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ (អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផលិត) ក្នុងការផលិតថាមពលអគ្គិសនី ។</p>	<p>“Generation Business” means the business (if any) of the Licensee (as holder of the Generation License) in the generation of electricity.</p>
<p>“អាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម” មានន័យថា អាជ្ញាប័ណ្ណផលិតកម្ម ដែលបានផ្តល់ឱ្យក្នុង ប្រការ ១(ក) នៃផ្នែកទី១ ។</p>	<p>“Generation License” means the Generation License granted in Article 1 (a) of Part 1.</p>
<p>“ឯកសារអាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា ឯកសារនេះដែលមានពីផ្នែកទី១ ដល់ ផ្នែកទី២ និងឧបសម្ព័ន្ធទី១ ដល់ ឧបសម្ព័ន្ធទី៣ ។</p>	<p>“License Document” means this document comprising Part 1 to 2 and Schedules 1 to 3.</p>
<p>“អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ” មានន័យថា លោក ភឿន សារ៉េន</p>	<p>“Licensee” means Mr. Phoeurn Saroeurn</p>
<p>“បរិក្ខារនាឡិកាស្នូត” រួមមាន នាឡិកាស្នូត និងបរិក្ខារពាក់ព័ន្ធដទៃទៀត ដែលមាន ឥទ្ធិពលធ្ងន់ធ្ងរ លើការដំណើរការនាឡិកា ស្នូតនោះ ។</p>	<p>“Metering Equipment” includes any meter and associated equipment, which materially affects the operation of that meter.</p>
<p>“ការត្រួតពិនិត្យ” មានន័យថា (ប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀត) គឺការត្រួតពិនិត្យជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ឬ ដោយ មធ្យោបាយសមស្របណាមួយផ្សេងទៀត ។</p>	<p>“Notice” means (unless otherwise specified) notice given in writing or by any other reasonable means.</p>
<p>“ការបញ្ជាក់” រួមមាន ការបដិសេធ ឬ ការសំណូមពរណាមួយ ដែលបានធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។</p>	<p>“Representation” includes any objection or any other proposal made in writing.</p>
<p>២ កាតព្វកិច្ចទូទៅរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>2 GENERAL OBLIGATION OF LICENSEE</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១ : កាតព្វកិច្ចគោរពច្បាប់ និង អនុក្រឹត្យ</p>	<p>Condition 1: Obligation on compliance with Laws and Sub-decrees.</p>
<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ច្បាប់ផ្សេងៗទៀត និងរាល់អនុក្រឹត្យដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយច្បាប់ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមកាតព្វកិច្ចបរិស្ថានដែលបានកំណត់ ក្នុងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និងការគ្រប់គ្រងធនធានធម្មជាតិ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើដោយព្រះរាជក្រម លេខ សស/រកម/១២៩៦/៣៦ ចុះថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៦ និង អនុក្រឹត្យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការ ការពារបរិស្ថាននៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p>	<p>1. The Licensee shall comply with the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia, other Laws and Sub Decrees relating to the Laws.</p> <p>2. The Licensee is subjected to the environmental obligations as specified in the Law on Environmental Protection and Natural Resources Management promulgated by the Royal Decree NS/RKM/1296/36, dated 24/12/1996 and Other Sub-Decrees on Environmental Protection of the Kingdom of Cambodia.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី២ : កាតព្វកិច្ចគោរពស្តង់ដារជាបច្ចេកទេស សុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន</p>	<p>Condition 2: Obligation on compliance with Technical Standard, Safety and Environment</p>
<p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមស្តង់ដារទាក់ទងទៅនឹងកិច្ចប្រតិបត្តិការ</p>	<p>1. The Licensee shall comply with the standard relating to technical</p>

<p>បញ្ជាក់សេចក្តីសុវត្ថិភាព និងបរិស្ថាន ដែលបង្កើតឡើង និងផ្សព្វផ្សាយ ដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៣ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមបទបញ្ជា ឬសេចក្តីសម្រេចរបស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការដាក់ចេញនិងបង្កើត ទានសម្រាប់ការធ្វើសេវាកម្មផលិត និងបែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវគោរពតាមវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីនានា ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាសម្រេចដាក់ឱ្យអនុវត្ត សម្រាប់ការធ្វើ សេវាកម្មផលិត និងចែកចាយអគ្គិសនី ។</p> <p>២- ក្នុងករណីជាក់លាក់ណាមួយ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបាន ពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចចេញលិខិតណែនាំបន្ថែម បន្ថយកាតព្វកិច្ចរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ តាមវាក្យខ័ណ្ឌទី១ចំពោះផ្នែក ណាមួយនៃវិធាន បទប្បញ្ញត្តិ នីតិវិធី និង តាមទំហំណាមួយដែល កំណត់ក្នុងលិខិតណែនាំ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៤ : កាតព្វកិច្ចគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណរបស់ខ្លួន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមលក្ខខណ្ឌសេវាកម្ម ដែលកំណត់ក្នុង អាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : កាតព្វកិច្ចធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ និងរបាយការណ៍ សកម្មភាពសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមការកំណត់របស់ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនៃអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី ១ ខែមករា រហូតដល់ថ្ងៃទី ៣១ ខែធ្នូ រៀងរាល់ឆ្នាំ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា នូវច្បាប់ចំលង របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច មិនលើសពី ៣ខែ ក្រោយពីបញ្ចប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទដែលរបាយការណ៍នោះពាក់ព័ន្ធ ។ ការ ធ្វើសវនកម្មអាចជំនួសដោយការត្រួតពិនិត្យរបស់អាជ្ញាធរ ក្នុងករណី ដែលសភាពការណ៍ជាក់ស្តែងតម្រូវ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានូវបណ្តាញត្រួតពិនិត្យ ទាំងឡាយដែលអាជ្ញាធរទាមទារជាបន្តបន្ទាប់តាមបែបបទ និង ទំរង់ កំណត់ដោយអាជ្ញាធរ ដើម្បីអាចឱ្យអាជ្ញាធរច្រើនឆ្នាំតម្រូវការអនុវត្តន៍ របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណតាមលក្ខខណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និង តាមការ កំណត់របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសេចក្តី សំរេចផ្សេងៗទៀត ។</p> <p>៤- ដោយមិនគិតពីភាពទូទៅនៃវាក្យខ័ណ្ឌទី៣ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាច ទាមទារឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្តល់នូវព័ត៌មានណាមួយ ឱ្យមានលក្ខណៈ លម្អិតខ្លាំងជាង ឬ ខុសពីការផ្តល់ព័ត៌មានតម្រូវដល់អាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : កាតព្វកិច្ចបង់ប្រាក់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>១- ចាប់ពីថ្ងៃចូលជាធរមានរហូតដល់ថ្ងៃបញ្ចប់អាណត្តិ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវបង់ឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ប្រាក់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p>	<p>operation, safety and environment, used and published by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p>Condition 3: Obligation on compliance with EAC's Orders, Decisions, Rules and Regulations for Generation and Distribution Services</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of the Rules, Regulations and Procedures on the electric power generation and distribution services issued by EAC.</p> <p>2. In specific case, EAC may (following consultation with the Licensee) issue directions relieving the Licensee of its obligations under paragraph 1 in respect of such parts of the Rules, Regulations, Procedures and for such periods specified in those directions.</p> <p>Condition 4: Obligation on compliance with Conditions of Electric Power Service specified in its License</p> <p>1. The Licensee shall comply with the provisions of service condition in this license.</p> <p>Condition 5: Obligation on Financial Statement and its Electric Power Service Report in accordance with EAC's Adoption</p> <p>1. The financial year of the Licensee shall be reckoned every year from 1st January to the following 31st December.</p> <p>2. The Licensee shall submit to EAC the copy of its audited financial statement not later than 3 months after the end of financial year to which they relate. The audit can be replaced by the control of EAC in the case that actual situation requires.</p> <p>3. The Licensee shall provide, in the manner and form determined by EAC, such information as EAC may require from time to time monitoring the Licensee's compliance with the conditions of this license, provision of the electricity law and any other legislative or regulatory requirements.</p> <p>4. Without prejudice to the generality of paragraph 3, EAC may require the Licensee to supply information which is more extensive than or differs from that required to be prepared and supplied to EAC.</p> <p>Condition 6: Obligation on Payment of License Fee</p> <p>1. From the effective date to the end of the term of license, the Licensee shall pay to EAC "The Monthly License Fee" which is</p>
---	---

<p>បំណុលប្រចាំខែ តាមអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងរូបមន្តគណនាកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលត្រូវកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា សំរាប់ឆ្នាំការិយបរិច្ឆេទនីមួយៗ ដោយអនុលោមតាមមាត្រា ២៧ របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងមាត្រា ៣ នៃអនុក្រឹត្យស្តីពីការកំណត់កិច្ចអតិបរមានៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់អនុវត្ត ចំពោះអ្នកធ្វើសេវាកម្មអគ្គិសនីនៅក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- វិក្កយបត្រនៃកម្រៃអាជ្ញាប័ណ្ណប្រចាំខែ ត្រូវចាត់ទុកថាជំពាក់ និងត្រូវបង់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបានទទួលវិក្កយបត្រ ។</p> <p>៣ សំគុំទំនួសសេវាកម្ម</p> <p>៣.១ សំគុំទំនួលទូទៅ</p> <p>សំគុំទំនួលទី៧ : ការទំនាក់ទំនង</p> <p>១- រាល់ទំនាក់ទំនងទាំងអស់ពាក់ព័ន្ធជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ត្រូវធ្វើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយយកភាសាខ្មែរជាគោល ។</p> <p>សំគុំទំនួលទី៨ : សំគុំទំនួលការកំណត់លក្ខណៈសម្រេចសាធារណៈ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មិនត្រូវបោះបង់ចោលឬដីសេចក្តីចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ មុនពេលមានការឯកភាពពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផ្តល់ឱ្យអាជ្ញាធររដ្ឋសំណើជាលាយលក្ខណ៍អក្សរស្តីពីគោលបំណងរបស់ខ្លួនក្នុងការបោះបង់ចោល ឬ បដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យអាជីវកម្មណាមួយ ដោយភ្ជាប់ជាមួយព័ត៌មានបន្ថែមផ្សេងៗទៀត តាមដែលអាជ្ញាធរស្នើសុំពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងអចលនទ្រព្យនោះ ឬ កាលៈទេសៈនៃការលះបង់ឬបដិសេធចោលការគ្រប់គ្រងនេះ ឬគោលបំណងនៃបុគ្គលណាមួយ ដែលចង់ទទួលយកឬទទួលបានគ្រប់គ្រងដំណើរការលើអចលនទ្រព្យនោះ ។</p> <p>៣- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា (បន្ទាប់ពីបានពិគ្រោះយោបល់ជាមួយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ) អាចយល់ព្រមឬមិនយល់ព្រមនូវសំណើនេះ ។</p> <p>៤- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវពិគ្រោះយោបល់ជាមួយតំណាងបុគ្គលិក កម្មកររបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតឱ្យមានយន្តការឬរូបវន្តជាប្រចាំមួយ សំរាប់រួមគ្នាគិតគូរពីបញ្ហារួមពាក់ព័ន្ធនឹងសុខភាព និងសុវត្ថិភាពរបស់ពួកគេ ។</p> <p>៥- នៅពេលមានការកំណត់ពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណផ្គត់ផ្គង់ថាមពលអគ្គិសនី ក្នុងមួយថ្ងៃ ២៤ម៉ោង នោះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវបំពេញតាមសំណូមពរនោះ ។</p> <p>សំគុំទំនួលទី៩ : សំគុំទំនួលពោះគារធ្វើអាជីវកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រើប្រាស់អចលនទ្រព្យ នៃអាជីវកម្មរបស់អាជ្ញាប័ណ្ណនេះសំរាប់គោលបំណងដទៃទៀតក្រៅពីការផលិត និងការចែកចាយដូចដែលបានកំណត់ក្នុងឯកសារនេះ ដោយគ្មានការអនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវទទួលយក ឬចូលរួមជាមួយអាជីវកម្មអគ្គិសនី</p>	<p>calculated according to the rate of license fee and the formula determined by EAC for each financial years pursuant to Article 27 of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia and Article 3 of Sub-Decree defining the maximum of License fee to be implemented to the electric power services in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. Each invoice of monthly license fee shall be due and payable within 14 days after the day on which Licensee receives it.</p> <p>3 SERVICE CONDITIONS</p> <p>3.1 GENERAL CONDITIONS</p> <p>Condition 7: Communication</p> <p>1. All communications relating to this License shall be written in Khmer as an official.</p> <p>Condition 8: Conditions on the Public Interest</p> <p>1. The Licensee shall not dispose or relinquish operational control over any relevant asset prior the consent from EAC.</p> <p>2. The Licensee shall give to EAC written proposal of its intention to dispose of or relinquish operational control over any relevant asset, together with such further information as EAC may request relating to such asset or the circumstances of such intended disposal or relinquishment of control or to the intentions in regard thereto of the person proposing to acquire such asset or operational control over such asset.</p> <p>3. EAC may (following consultation with the Licensee) consents or not consents to this proposal.</p> <p>4. The Licensee shall consult with appropriate representatives of persons employed by it in order to establish and maintain an appropriate machinery or forum for the joint consideration of matters of mutual concern in respect of the health and safety of such persons.</p> <p>5. When the EAC obligates the licensee to supply electricity in 24 hours per day, licensee shall meet that obligation.</p> <p>Condition 9: Conditions on the Business</p> <p>1. The Licensee shall not use the relevant assets of this License's business for the purpose other than Generation and Distribution as specified in this document without prior approval of EAC.</p> <p>2. The Licensee shall not acquire or associate himself with any</p>
---	---

<p>ជំនួយណាមួយទៀត ដែលមិនបញ្ជាក់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណ រួមទាំងអាជីវកម្ម ផលិតកម្ម បញ្ជូន ចែកចាយ ឬ លក់ថាមពលឡើយ ដោយគ្មានការ អនុញ្ញាតជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៣- នៅគ្រប់ពេល អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវប្រគល់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឬផ្ទេរការ កាន់កាប់របស់ខ្លួន ឬផ្នែកណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណដោយលក់ បញ្ចាំ ជួល ប្តូរឬ ផ្សេងពីនេះដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៤- កិច្ចព្រមព្រៀងណាមួយពាក់ព័ន្ធជាមួយកិច្ចការ ដែលបានអធិប្បាយក្នុង វាក្យខ័ណ្ឌទី១, ទី២ និងទី៣ ខាងលើ បើពុំមានការឯកភាពជាលាយ ល័ក្ខណ៍អក្សរជាមុនពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាទេ ត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ និងត្រូវចាត់ទុកជាការរំលោភលើវាក្យខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ។</p> <p>៥- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវដំណើរការ និងគ្រប់គ្រងសេវាកម្មអគ្គិសនីដែល បានផ្តល់ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព គុណភាព និងតម្លា ភាព ដោយអនុលោមតាមលក្ខខណ្ឌកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ និងបទ បញ្ញត្តិដែលកំណត់ក្នុងវិធាននានារបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។</p> <p>៦- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវពង្រីក និងកែលម្អចេញចាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន តាមកម្មវិធីដែលបានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីធានា ការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីដល់គ្រប់អ្នកប្រើប្រាស់ក្នុងតំបន់ ។</p> <p>៧- ក្នុងរយៈពេល៦ខែបន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរកសាងថ្លៃដើមអគ្គិសនី និងស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុម័តលើ បញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី ដើម្បីអនុវត្តក្នុង តំបន់ចែកចាយរបស់ខ្លួន ។ មុន ពេលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុម័តលើបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនី អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណ អាចបន្តលក់អគ្គិសនីតាមថ្លៃលក់ចាស់ ដែលក្រសួង ឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ឬស្ថាប័នតំណាង បានអនុម័តពីមុន ។</p> <p>៨- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណរកសាងថ្លៃដើម អគ្គិសនីធុនអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ដើម្បីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាពិនិត្យ និងអនុម័តលើបញ្ជីថ្លៃលក់អគ្គិសនីថ្មី ប្រសិនបើអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា យល់ថា ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលថ្លៃលក់អគ្គិសនី ។</p>	<p>additional business, which is not identified in the license, including the business of generating, transmitting, distributing or supply of energy without an approval from EAC.</p> <p>3. The Licensee shall not, at any time, assign his License or transfer his undertaking, or any part thereof, by sale, mortgage, lease, exchange or otherwise, unless approved by EAC.</p> <p>4. Any agreement relating to any transaction of the nature described above at paragraph 1, 2 and 3 unless made with the prior written consent of EAC, shall be void and will constitute violation of Conditions of License.</p> <p>5. The Licensee shall operate and manage the Services provided by this License in an efficient, quality and transparent manner in accordance with the requirement of this License and the regulations defined in the Rules issued by EAC.</p> <p>6. The Licensee shall extend and improve its facilities in accordance with its plan approved by EAC to ensure the electricity supply to all consumers in the area.</p> <p>7. Within 6 months after receiving this license, the licensee shall prepare the cost of electricity and request EAC approval on the tariff to implement in its distribution area. Before EAC's approval on new tariff, the licensee can use the existing electricity tariff approved by Ministry of Industry, Mines and Energy or Representative Institution.</p> <p>8. Licensee shall submit the cost of electricity to EAC for approval on new tariff schedules in the case EAC requires to change it.</p>
<p>លក្ខខណ្ឌទី១០ : លក្ខខណ្ឌលក់សេវាធានាសេវា ក្នុងករណី មានការតម្រូវពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា</p> <p>១- ក្នុងរយៈពេល៦ខែ បន្ទាប់ពីបានទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អនុម័តនិងចុះបញ្ជីអចលន ទ្រព្យសំរាប់ ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ។ បញ្ជីនេះ ត្រូវបញ្ជាក់លំអិតនៅតំបន់ដើម ដំណើរការអាជីវកម្ម និងតំលៃដើមនៃមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មនីមួយៗ ។ បន្ទាប់ពីនោះ សំរាប់ឆ្នាំនីមួយៗនៅមុនថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវស្នើសុំអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា កែសំរួលបញ្ជីមធ្យោបាយ ធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួនដែលមានជាក់ស្តែងដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ កន្លងមក ។ បញ្ជីនេះត្រូវបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់លាស់អំពីមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមានពីដើមឆ្នាំ ដែល បានបន្ថែមឬលុបចេញក្នុងឆ្នាំ ដោយមានបញ្ជាក់តំលៃមធ្យោបាយធ្វើ សេវាកម្មនោះ និងមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលមាននៅចុងឆ្នាំ ។</p> <p>២- ស្របតាមច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអនុក្រឹត</p>	<p>Condition 10: Sale Condition of Service Facilities in the case it is required from EAC</p> <p>1. Within six months after receiving this license, the licensee shall submit the list of its facilities for approval and registering at EAC as relevant asset. The list should also give details on year of commissioning and the original cost of each facility. Thereafter, for revision of the list of relevant asset, the licensee shall submit to EAC by 15th February each year, the list of its facilities as on 31st December of the previous year. The list should indicate the facilities in the beginning of the year, additions made during the year with its cost, deletion made during the year with its original cost and facilities at the end of the year.</p> <p>2- Under Electricity Law and Sub-decrees, in the case of revocation of</p>

នានា ក្នុងករណីជាករណីអាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ លក់ឬផ្ទេរមធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មដែលបានចុះបញ្ជីនៅអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យអ្នកបន្តវេនមួយផ្សេងទៀត តាមគោលការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលកំណត់ដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

៣.២ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មផលិតកម្ម

លក្ខខណ្ឌទី១ : លក្ខខណ្ឌចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្ម

- ១- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបំណងបន្ថែមមធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីចម្រើន ពេលនោះ ត្រូវស្នើសុំការអនុញ្ញាតពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនី ចំពោះមធ្យោបាយផលិតកម្មថ្មីនីមួយៗ ។
- ២- មធ្យោបាយផលិតកម្មដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមានបញ្ជាក់ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី២ ។
- ៣- ក្នុងករណីដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ បានទទួលសិទ្ធិធ្វើសេវាកម្មលើមធ្យោបាយផលិតកម្មបន្ថែមទៀតតាមខ្លឹមសារប្រការ១ នៃផ្នែកទី១របស់អាជ្ញាប័ណ្ណ ឧបសម្ព័ន្ធទី២នៃអាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវធ្វើការកែសំរួលជាថ្មី ។

លក្ខខណ្ឌទី២ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធផលិតកម្ម

- ១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវផែនការ និងអភិវឌ្ឍផ្នែកនីមួយៗនៃប្រព័ន្ធផលិតកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាព និងគុណភាព ។
- ២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំ និងត្រួតពិនិត្យមានឱ្យអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ឱ្យបានដឹងនូវផែនការសកម្មភាពដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវអនុវត្ត ដើម្បីឱ្យកិច្ចដំណើរការផលិតកម្មមានប្រសិទ្ធភាព ស្ថេរភាពនិងគុណភាព ។

លក្ខខណ្ឌទី៣ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការទិញអគ្គិសនីដែលមានលក្ខណៈសេដ្ឋកិច្ច

- ១- ប្រសិនបើនៅពេលខាងមុខ មានប្រភពអគ្គិសនីផ្សេងដែលមានតម្លៃថោកជាង និងមានស្ថេរភាពជាងការផលិតផ្ទាល់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចតម្រូវឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណទិញអគ្គិសនីដែលមានតម្លៃថោកនិងមានស្ថេរភាពនោះ មកផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ ។ កិច្ចព្រមព្រៀងលក់ទិញអគ្គិសនី រវាងអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនិងម្ចាស់ប្រភពអគ្គិសនីនោះ ត្រូវមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា មុនពេលចុះហត្ថលេខា ។
- ២- អ្នកប្រើប្រាស់ចុងធំ និងអ្នកប្រើប្រាស់ដុំក្នុងតំបន់ចែកចាយរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ អាចមានសិទ្ធិជ្រើសរើសប្រភពផ្គត់ផ្គង់ប្រព័ន្ធបណ្តូង ឬប្រព័ន្ធចែកចាយផ្សេងទៀតបាន ប្រសិនបើមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ។

៣.៣ លក្ខខណ្ឌសេវាកម្មចែកចាយ

លក្ខខណ្ឌទី៤ : លក្ខខណ្ឌចំពោះតំបន់ធ្វើសេវាកម្ម

អាជ្ញាប័ណ្ណនេះផ្តល់សិទ្ធិឱ្យអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ធ្វើសេវាកម្មចែកចាយអគ្គិសនីនៅទីប្រជុំជនស្រុកទាំង ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹងខេត្តកណ្តាល និងឃុំព្រះនិព្វាន ស្រុកគគពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ដែលមានកំណត់ប្រើផែនច្បាស់លាស់ ក្នុង ឧបសម្ព័ន្ធទី១ នៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។

license, EAC can require licensee to sale or transfer its facilities registered with EAC to the successor in accordance with financial principle determined by EAC.

3.2 CONDITIONS ON GENERATION SERVICE

Condition 11: Conditions on the Generation Facilities

- 1. Under this license, if the licensee intends to add new generation facilities, then he must ask for permission from EAC for each new generation facility.
- 2. The existing generation facilities of the Licensee are specified in Schedule 2.
- 3. In case the Licensee received the right to do the business on the additional power generation facilities, Article 1 of part 1 of the license, and schedule 2 of license shall be revised accordingly.

Condition 12: Conditions on the Generation System Operation

- 1. The Licensee shall plan and develop each part of its generation system, such that the generation operation can be performed efficiently, sustainably and qualitatively.
- 2. The Licensee shall draw up and inform to EAC the action plan by which the Licensee shall perform to provide the efficient, sustainable and quality generation services.

Condition 13: Conditions on economic procurements of electricity

- 1. If in future alternative source of supply, which is cheaper and more reliable than own generation, is available, then EAC may require the licensee to procure electricity at the best effective reasonable price having regard to security and reliability of electric power supply. The licensee shall submit power purchase agreement between the licensee and owner of the electricity source that it proposes to execute to EAC for approval.
- 2. Big consumers and bulk consumers in the distribution area of licensee may have the right to select other supply sources from the transmission line or main distribution network if they have the approval from EAC .

3.3 CONDITIONS ON DISTRIBUTION SERVICE

Condition 14: Conditions on Electric Power Service Area

This license provides the right to licensee to distribute electric power Phsar Prey Toteung Town, Khum Trapaing Veng, Kadal Steung District, Kandal Province and Khum Preahnipean, Kongpisey District, Kompong Speu Province as clearly indicated

<p>លក្ខខណ្ឌទី៥ : លក្ខខណ្ឌចំពោះបណ្ណាល័យធ្វើសេវាកម្ម</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានកាតព្វកិច្ចអភិវឌ្ឍន៍មធ្យោបាយធ្វើសេវាកម្មរបស់ខ្លួន ដើម្បីអាចផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់របស់ខ្លួនបាន និងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព សុវត្ថិភាព ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធ្វើផែនការ និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រព័ន្ធចែកចាយរបស់ខ្លួន ទៅតាមលក្ខខណ្ឌទូទៅនៃស្តង់ដារបច្ចេកទេសអគ្គិសនីកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលរៀបចំនិងប្រកាសឱ្យប្រើដោយក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និងថាមពល ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៦ : លក្ខខណ្ឌចំពោះកិច្ចដំណើរការប្រព័ន្ធចែកចាយ</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវដំណើរការការផ្គត់ផ្គង់ និង ការចែកចាយរបស់ខ្លួនតាមស្តង់ដារប្រតិបត្តិ ដែលចេញដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអនុលោមតាមមាត្រា ៣ និង ៧(ង)របស់ច្បាប់ស្តីពីអគ្គិសនីនៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវរៀបចំឱ្យមាន ប្រភពអគ្គិសនីគ្រប់គ្រាន់មួយ សម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ឱ្យអតិថិជនរបស់ខ្លួន ។ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវធានាឱ្យបានល្អបំផុតដូចខាងក្រោម :</p> <p>(ក) មិនត្រូវមានការកាត់ផ្តាច់លើសពីរយៈពេលស្តង់ដារ ដែលបានអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និង</p> <p>(ខ) តង់ស្យុង និងប្រេកង់អគ្គិសនី មិនត្រូវប្លែកពីកំរិត ត្រូវបានដំណើរការភាគច្រើនដែលអនុម័តដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាឡើយ ។</p> <p>៣- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមកូដប្រព័ន្ធចែកចាយមួយ ដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជានឹងកំណត់នៅពេលក្រោយ ។</p> <p>លក្ខខណ្ឌទី៧ : លក្ខខណ្ឌចំពោះការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអតិថិជន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណត្រូវគោរពតាមបច្ចេកវិទ្យារបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាស្តីពីលក្ខខណ្ឌទូទៅក្នុងការផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីកម្ពុជា ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។</p> <p>២- ក្នុងការចែកចាយអគ្គិសនី អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណមិនត្រូវរើសអើងរវាងបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយជាមួយបុគ្គល ឬក្រុមបុគ្គលណាមួយទៀតឡើយ ។</p>	<p>the location in schedule 1 of this license.</p> <p>Condition 14: Conditions on Electric Power Service Facilities</p> <p>1. The licensee shall have the obligation to develop its electric power service facilities in order to supply the electricity to its consumers with efficiency and security. The licensee shall plan and develop its distribution system in confirming with the General Requirement of Electric Power Technical Standards of the Kingdom of Cambodia issued by Ministry of Industry, Mines and Energy.</p> <p>Condition 16: Conditions on Distribution System Operation</p> <p>1. The Licensee shall conduct its Supply and Distribution Operation in accordance with standards of performance issued by EAC pursuant to Article 3 and 7(e) of the Electricity Law of the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. The Licensee shall ensure availability of sufficient power sources for supply to its customers. Licensee shall ensure the following conditions:</p> <p>(a) Supply of electricity may not be discontinued for more than the time limit approved by EAC; and</p> <p>(b) the voltage and frequency of electricity may not vary beyond the permissible operational limits approved by EAC.</p> <p>3. The Licensee shall comply with the Distribution Code approved by EAC.</p> <p>Condition 17: Conditions on Electric Power Supply to Customers</p> <p>1. The Licensee shall comply with the EAC's Regulations on general conditions of supply of electricity in the Kingdom of Cambodia.</p> <p>2. In the provision of electricity, the Licensee shall not discriminate between persons or classes of persons.</p>
---	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី១
តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី

SCHEDULE 1

AUTHORIZED DISTRIBUTING AREA

<p>១- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនី ដែលអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានសិទ្ធិផ្តល់សេវាចែកចាយ និងផ្គត់ផ្គង់អគ្គិសនីឱ្យអ្នកប្រើប្រាស់ គឺ នៅទីប្រជុំជន ឡានព្រៃទឹក ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល និង ឃុំព្រះនិទាន ស្រុកគងពិសី ខេត្តកំពង់ស្ពឺ ។</p> <p>២- តំបន់អនុញ្ញាតឱ្យចែកចាយអគ្គិសនីនេះ កំណត់ដោយ "ផែនទីកំណត់ព្រំប្រទល់ " 219 LD -map- Phoeurn Saroeurn -2008 ដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ។</p> <p>៣- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានបំណងស្នើសុំពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយចែមទៀត ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយណាមួយ ឧបសម្ព័ន្ធទី១នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួល ដោយភ្ជាប់ជាមួយសេចក្តីសម្រេចឱ្យពង្រីក ឬបន្ថែមតំបន់ចែកចាយនោះ ។</p>	<p>1. The authorized distribution area, where the licensee has the right to provide the electricity and supply service to consumers at Phsar Prey Toteung Town, Khum Trapaing Veng, Kadal Steung District, Kandal Province and Khum Preahnipean, Kongpisey District, Kompong Speu Province .</p> <p>2. This authorized distribution area is determined by "the boundary map" 219 LD -map- Phoeurn Saroeurn- 2008 attached.</p> <p>3. Under this license, if the licensee intends to request the extension or the additional distribution areas then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to extend or to add distribution area, this schedule 1 shall be revised and attached with that authorization.</p>
--	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី២

បញ្ជីវិធានការដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ

SCHEDULE 2

EXISTING GENERATING FACILITIES OF THE LICENSEE

<p>បញ្ជីវិធានការដែលមានស្រាប់របស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ</p> <p>ក. រោងចក្រស្រាវជ្រាវ</p> <p>១- ទីតាំងម៉ាស៊ីនភ្លើងរបស់អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណស្ថិតនៅភូមិព្រៃទទឹង ឃុំត្រពាំងវែង ស្រុកកណ្តាលស្ទឹង ខេត្តកណ្តាល ។</p> <p>ខ. លក្ខណៈទូទៅនៃម៉ាស៊ីន</p> <p>១- អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានម៉ាស៊ីនភ្លើងចំនួន ០២គ្រឿង ដែលមានអានុភាព តម្លើងសរុប 112.5 kVA រួមមាន :</p> <ul style="list-style-type: none"> - ម៉ាស៊ីនទី១ មានអានុភាព 75kVA - ម៉ាស៊ីនទី២ មានអានុភាព 37.5 kVA <p>២- ម៉ាស៊ីនភ្លើងខាងលើ ប្រើប្រាស់ប្រេងធារាសី ។</p> <p>គ. ការស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ</p> <p>១- ក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ប្រសិនបើអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ មានបំណង ស្នើសុំផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ ពេលនោះអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ត្រូវរៀបចំឯកសារចាំបាច់នានា ដាក់ស្នើសុំមកអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា តាមការកំណត់របស់អាជ្ញាធរ ។ ក្រោយពេលដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនី កម្ពុជា ចេញសេចក្តីសម្រេចអនុញ្ញាតឱ្យផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការ ឥណ្ឌិត ឧបសម្ព័ន្ធទី២នេះ ត្រូវធ្វើការកែសម្រួលដោយភ្ជាប់ជាមួយ សេចក្តីសម្រេចឱ្យផ្លាស់ប្តូរ ឬបន្ថែមបញ្ជីវិធានការនោះ ។</p>	<p>Licensee's Generation Facilities</p> <p>A. Generator House</p> <p>1. The licensee's generator house located at Phum Prey Toteung, Khum Traapaing Veng , Kandal Steung District, Kandal Province.</p> <p>B. General Specifications of the Generators</p> <p>1. The licensee has 02 units of generator with the installed capacity of 112.5 kVA:</p> <ul style="list-style-type: none"> -1st generator capacity 75 kVA -2nd generator capacity 37.5 kVA <p>2. The normal fuel for the generator is Diesel Oil (DO).</p> <p>C. Request of changing or adding generating facility</p> <p>1. Under this license, if the licensee intends to request the changing or the additional generation facility then the licensee shall prepare all necessary documents and submit to EAC in accordance with the EAC's determination. After EAC authorized to change or to add generation facility, this schedule 2 shall be revised and attached with that authorization.</p>
---	---

ឧបសម្ព័ន្ធទី៣
លក្ខខណ្ឌសំរាប់ធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ
SCHEDULE 3
TERM OF REVOCATION

<p>១- អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចធ្វើការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណ ដែលបានផ្តល់ដោយឯកសារនេះបានគ្រប់ពេលតាមកាលៈទេសៈ ដូចខាងក្រោម ៖</p> <p>(ក) ប្រសិនបើ អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់លក្ខណៈពិសេសរបស់អង្គការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ ។</p> <p>(ខ) ប្រសិនបើ ចំនួនទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ណាមួយតាមលក្ខខណ្ឌទី៦ ទាក់ទងជាមួយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះ មិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៥ថ្ងៃ ក្រោយថ្ងៃដែលកំណត់ឱ្យបង់ ឬមិនបានទូទាត់ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាបាន ប្រគល់លិខិតជូនដំណឹងឱ្យ ទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណថា ថ្ងៃទូទាត់បានផុតកំណត់ហើយ ប៉ុន្តែលិខិត ជូនដំណឹងនេះមិន ត្រូវចេញមុន ដែលចំនួនទឹក ប្រាក់នេះ ត្រូវកំណត់ឱ្យ បង់ឡើយ ។</p> <p>(គ) ប្រសិនបើតាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណបាន ប្រព្រឹត្តិខុសពីលក្ខខណ្ឌណាមួយនៃអាជ្ញាប័ណ្ណ និងមិន គោរពតាមបទបញ្ជាចុងក្រោយរបស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា ក្នុងការ កែតម្រូវកំហុសនេះ ឬ</p> <p>(ឃ) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណមិនបានបំពេញភារៈកិច្ច និងកាតព្វកិច្ចដែលបានកំណត់ ដោយអាជ្ញាប័ណ្ណនេះឱ្យបានពេញលេញ និង ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ឬ</p> <p>(ង) ប្រសិនបើ តាមយោបល់របស់អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា អ្នកកាន់ អាជ្ញាប័ណ្ណបាន ប្រព្រឹត្តិខុសដោយចេតនា និងគ្មានហេតុផលចំពោះ បទប្បញ្ញត្តិ និងលក្ខខណ្ឌដែលកំណត់ក្នុងវិធាន និងបទប្បញ្ញត្តិដែល សម្រេចដោយអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជា និងច្បាប់របស់ព្រះរាជាណា- ចក្រកម្ពុជារួមទាំងច្បាប់ស្តីពីការការពារបរិស្ថាន និង គ្រប់គ្រង ធនធានធម្មជាតិ សុវត្ថិភាព សុខភាព ពន្ធដារ ប្រមាញ់ការ អនុវត្តន៍ការការពារ និងស្តង់ដារនៃប្រព័ន្ធអគ្គិសនី ។</p> <p>២- នៅគ្រប់ពេល អាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចចេញសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយ លក្ខណៈអក្សរដោយទុករយៈពេលមិនតិចជាង ៣ខែ ទៅអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណ ស្តីពីមូលហេតុ ដែលឈរលើនេះអាជ្ញាប័ណ្ណណាមួយត្រូវឱ្យដកហូត ។</p> <p>៣- ជំនួសឱ្យការដកហូតអាជ្ញាប័ណ្ណអាជ្ញាធរអគ្គិសនីកម្ពុជាអាចអនុញ្ញាតឱ្យអាជ្ញា- ប័ណ្ណនេះបន្តនៅតាមបទប្បញ្ញត្តិស្ថិតិសិនបើមានលក្ខខណ្ឌបន្ថែមទៀតដែល យល់ថាគួរត្រូវដាក់ជំនួស រួចលក្ខខណ្ឌបន្ថែមដែល ត្រូវដាក់នេះ ត្រូវចងក្រង តាមផ្លូវច្បាប់ និង ត្រូវប្រតិបត្តិតាមដោយអ្នកកាន់អាជ្ញាប័ណ្ណនិង ត្រូវចូលជា ធរមានដូចបានកំណត់ក្នុងអាជ្ញាប័ណ្ណដូច្នោះដែរ ។</p>	<p>1. EAC may at any time consider revocation of license granted by this Document under following circumstance:</p> <p>(a) if the Licensee requests in writing to EAC that such license may be revoked;</p> <p>(b) if any amount payable under Condition 6 in relation to this license is unpaid 15 days after it has become due or remains unpaid for a period of 14 days after EAC has given the Licensee notice that the payment is overdue provided that no such notice shall be given earlier than the day on which the amount payable became due;</p> <p>(c) if the Licensee in the opinion of the EAC has committed a material breach of any of the terms and Conditions of such License and does not comply with a final order of EAC to rectify such breach; or</p> <p>(d) if the Licensee in the opinion of the EAC, is not in a position to fully and efficiently discharge the duties and obligations imposed on Licensee by such License; or</p> <p>(e) if in the opinion of EAC the Licensee has committed a willful or unreasonable default to comply with conditions set forth in the rules and regulations adopted by EAC, and the Laws of the Kingdom of Cambodia, including Laws regarding environmental protection and natural resources Management, safety, health, taxes, and electric system performance, protection and standards;</p> <p>2. EAC may at any time give not less than 3 months notice in writing to the Licensee stating the grounds on which any License is proposed to be revoked.</p> <p>3. EAC may, instead of revoking any License, permit it to remain in force subject to such further terms and conditions as considered fit to impose and any further terms or conditions imposed shall be binding upon and be observed by the Licensee, and be of like force and effect as if they were contained in the License.</p>
---	---